

Sicherheitshinweise für Klimageräte	Seite	2	DEUTSCH
Safety Instructions for Air Conditioners	Page	4	ENGLISH
Veiligheidsinstructies voor airconditioners	Pagina	6	NEDERLANDS
Consignes de sécurité pour les climatiseurs.....	Page	8	FRANÇAIS
Instrucciones de seguridad para acondicionadores de aire.....	Página	10	ESPAÑOL
Istruzioni di sicurezza per i condizionatori d'aria	Pagina	12	ITALIANO
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące klimatyzatorów	Strona	14	JĘZYK POLSKI
Biztonsági utasítások légkondicionálókhoz	Oldal	16	MAGYARUL
Инструкции по безопасности для кондиционеров.....	стр.	18	РУССКИЙ
20 صفحة	تعليمات السلامة لمكيفات الهواء.....		العربية

Sicherheitshinweise für Klimageräte

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die nachfolgenden Sicherheitshinweise und die separat beiliegende Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch.

Sicherheitshinweise nach Norm

Auf dem Gerät finden Sie ggf. folgendes Symbol mit Warncharakter:



Anweisungen lesen!



WARNUNG: Brandgefahr!

Das Gerät enthält ein brennbares Kältemittel!

- Keine Gegenstände, außer den vom Hersteller erlaubten, zur Beschleunigung des Abtauprozesses verwenden.
- Das Gerät sollte nur in Räumen ohne dauernde Zündquellen (z. B. offene Flammen, ein eingeschaltetes Gasgerät oder einen Elektroheizer) aufbewahrt werden.
- Das Gerät nicht anbohren oder anbrennen.
- Denken Sie daran, dass Kältemittel geruchslos sind.
- Das Gerät muss in einem Raum mit einer Grundfläche größer als 4 m² aufgestellt, betrieben und gelagert werden.



Die Service-Anleitung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.clatronic.de

Im Bereich „Downloads“ geben Sie bitte die Modell-Bezeichnung CL 3844 ein.

- Jede Person, die an dem Kältemittelkreislauf arbeitet, muss einen Befähigungsnachweis von einer Industrie-akkreditierten Stelle, die ihre Kompetenz im sicheren Umgang mit Kältemitteln anhand eines in der Industrie bekannten Verfahrens nachweist, vorweisen können.
- Servicearbeiten sollten nur gemäß den Herstellerangaben durchgeführt werden. Ist für die Wartungs- und Reparaturarbeiten die Unterstützung von weiteren Personen erforderlich, sollte die im Umgang mit brennbaren Kältemitteln geschulte Person die Arbeiten ständig überwachen.

- R290 ist ein Kältemittel, das den europäischen Umweltrichtlinien entspricht.
- Beschädigen Sie nicht den Kältemittelkreislauf.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.
- Das Gerät unter keinen Umständen in Räumen nutzen, wo sich Gas, Benzin, Öl oder andere leicht brennbare Flüssigkeiten befinden. Verwenden Sie in dem Raum keine Sprühmittel wie Farbe, Pestizide oder andere entflammbare Materialien.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Wenn die Netzanschlussleistung dieses Gerät beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verhindern Sie, dass kleine Kinder das Gerät berühren.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

⚠ ACHTUNG:

Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen in der Bedienungsanleitung im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Lassen Sie das Gerät **nicht** über Stunden unbeaufsichtigt. Verlassen Sie während des Betriebs nicht das Haus. Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht verwenden.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Fachmann.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

**WARNUNG:**

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. **Es besteht Erstickungsgefahr!**

Safety Instructions for Air Conditioners

Before using this appliance, read the following safety instructions and the separately enclosed instruction manual very carefully.

Safety Instructions According to Standard

You may find the following warning symbol on the appliance:



Read the instructions!



WARNING: Fire Hazard!

The appliance contains a flammable refrigerant!

- Do not use any objects other than those authorised by the manufacturer to accelerate the defrosting process.
- The appliance should only be stored in rooms without permanent sources of ignition (e.g. naked flames, a switched-on gas appliance or an electric heater).
- Do not drill into or burn the appliance.
- Remember that refrigerants are odourless.
- The appliance must be installed, operated and stored in a room with a floor area of more than 4 m².



The service instructions are available at the following Internet address: www.clatronic.de

In the “Downloads” section, please enter the model designation CL 3844.

- Any person working on the refrigerant circuit must have a certificate of competence from an industry accredited body that demonstrates competence in the safe handling of refrigerants using an industry recognised procedure.
- Service work should only be carried out in accordance with the manufacturer’s instructions. If the assistance of other persons is required for maintenance and repair work, the person trained in handling flammable refrigerants should supervise the work at all times.
- R290 is a refrigerant that complies with European environmental directives.
- Do not damage the refrigerant circuit.

- The appliance is intended for indoor use only.
- Under no circumstances should the appliance be used in rooms containing gas, petrol, oil or other highly flammable liquids. Do not use sprays such as paint, pesticides or other flammable materials in the room.
- Do not repair the appliance yourself, but consult an authorised specialist. If the power supply to this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Prevent young children from touching the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



CAUTION:

This appliance is not intended to be immersed in water during cleaning. Follow the instructions we give you in the instruction manual in the chapter “Cleaning”.

General Safety Instructions

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not intended for commercial use.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- Always switch off the appliance and pull the mains plug out of the socket (pull the mains plug, not the cable) when you are not using the appliance, attaching accessories, for cleaning or in the event of a fault.
- Do **not** leave the appliance unattended for hours. Do not leave the house during operation. Always disconnect the mains plug from the socket when you are not using the appliance.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.

- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician.
- Only use original accessories.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.



WARNING:

Do not allow small children to play with the plastic foil.

There is a danger of suffocation!

Veiligheidsinstructies voor airconditioners

Lees voor het gebruik van dit apparaat de volgende veiligheidsinstructies en de apart bijgevoegde gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

Veiligheidsinstructies volgens de norm

Het volgende waarschuwingssymbool kan op het apparaat staan:



Aanwijzingen doorlezen!



WAARSCHUWING: Brandgevaar!

Het apparaat bevat een ontvlambaar koelmiddel!

- Gebruik geen andere voorwerpen dan die welke door de fabrikant zijn toegestaan om het ontdooi-proces te versnellen.
- Het apparaat mag alleen worden opgeslagen in ruimtes zonder permanente ontstekingsbronnen (zoals open vuur, een ingeschakeld gastoestel of een elektrische verwarming).
- Boor niet in het apparaat en verbrand het niet.
- Denk eraan dat koelmiddelen geurloos zijn.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd, gebruikt en opgeslagen in een ruimte met een vloeroppervlak van meer dan 4 m².



De servicehandleiding is beschikbaar op het volgende internetadres: www.clatronic.de

Voer in het gedeelte „Downloads“ de modelaanduiding CL 3844 in.

- Elke persoon die aan het koudemiddelcircuit werkt, moet in het bezit zijn van een competentiecertificaat van een door de industrie erkende instantie die de competentie aantoont in het veilig omgaan met koudemiddelen volgens een door de industrie erkende procedure.
- Onderhoudswerkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd volgens de instructies van de fabrikant. Als de hulp van andere personen nodig is voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden, moet de persoon die getraind is in het omgaan met ontvlambare koelmiddelen te allen tijde toezicht houden op de werkzaamheden.

- R290 is een koelmiddel dat voldoet aan de Europese milieuriichtlijnen.
- Beschadig het koelmiddelcircuit niet.
- Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Gebruik het apparaat in geen geval in ruimtes waar zich gas, benzine, olie of andere licht ontvlambare vloeistoffen bevinden. Gebruik geen sprays zoals verf, pesticiden of andere ontvlambare materialen in de ruimte.
- Repareer het apparaat niet zelf, maar raadpleeg een erkende specialist. Als de voeding van dit apparaat beschadigd is, moet deze worden vervangen door de fabrikant of diens serviceagent of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Voorkom dat jonge kinderen het apparaat aanraken.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructie hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.

⚠ LET OP:

Dit apparaat is niet bedoeld om tijdens het schoonmaken in water te worden ondergedompeld. Volg de aanwijzingen die wij u geven in de gebruiksaanwijzing in het hoofdstuk „Reiniging“.

Algemene veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.

- Laat het apparaat **niet** urenlang onbeheerd achter. Verlaat het huis niet tijdens het gebruik. Trek altijd de stekker uit het stopcontact als u het apparaat niet gebruikt.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur.
- Gebruik alleen originele accessoires.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

**WAARSCHUWING:**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. **Er bestaat gevaar voor verstikking!**

Consignes de sécurité pour les climatiseurs

Avant d'utiliser cet appareil, lisez très attentivement les consignes de sécurité suivantes et le manuel d'instructions joint séparément.

Consignes de sécurité conformes à la norme

Le symbole d'avertissement suivant peut se trouver sur l'appareil :



Lisez les instructions !

AVERTISSEMENT :



Risque d'incendie !

L'appareil contient un réfrigérant inflammable !

- N'utilisez pas d'objets autres que ceux autorisés par le fabricant pour accélérer le processus de dégivrage.
- L'appareil ne doit être stocké que dans des pièces dépourvues de sources d'inflammation permanentes (par exemple, des flammes nues, un appareil à gaz allumé ou un chauffage électrique).
- Ne percez pas l'appareil et ne le brûlez pas.
- N'oubliez pas que les réfrigérants sont inodores.
- L'appareil doit être installé, utilisé et stocké dans une pièce dont la surface au sol est supérieure à 4 m².

**Les instructions d'entretien
sont disponibles à l'adresse
Internet suivante :**
www.clatronic.de



**Dans la section « Téléchargements »,
veuillez entrer la désignation du modèle
CL 3844.**

- Toute personne travaillant sur le circuit de réfrigération doit posséder un certificat d'aptitude délivré par un organisme accrédité par l'industrie, attestant de ses compétences en matière de manipulation sûre des réfrigérants selon une procédure reconnue par l'industrie.

**Les instructions d'entretien
sont disponibles à l'adresse
Internet suivante :**
www.clatronic.de



- Les travaux d'entretien ne doivent être effectués que conformément aux instructions du fabricant. Si l'assistance d'autres personnes est nécessaire pour les travaux d'entretien et de réparation, la personne formée à la manipulation des réfrigérants inflammables doit superviser le travail à tout moment.
- Le R 290 est un réfrigérant conforme aux directives environnementales européennes.
- N'endommagez pas le circuit du réfrigérant.
- L'appareil est destiné à être utilisé à l'intérieur uniquement.
- L'appareil ne doit en aucun cas être utilisé dans des récipients contenant du gaz, de l'essence, de l'huile ou d'autres liquides hautement inflammables. N'utilisez pas de sprays tels que de la peinture, des pesticides ou d'autres matériaux inflammables dans la pièce.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même, mais consultez un spécialiste agréé. Si l'alimentation électrique de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant, son agent de service ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Empêchez les jeunes enfants de toucher l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

⚠ ATTENTION :

Cet appareil n'est pas destiné à être immergé dans l'eau pendant le nettoyage. Suivez les instructions que nous vous donnons dans le mode d'emploi au chapitre « Nettoyage ».

Instructions générales de sécurité

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- **Ne laissez pas** l'appareil sans surveillance pendant des heures. Ne quittez pas la maison pendant le fonctionnement de l'appareil. Débranchez toujours la fiche de la prise de courant lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé.
- N'utilisez que des accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. **Il y a risque d'étouffement !**

Instrucciones de seguridad para acondicionadores de aire

Antes de utilizar este aparato, lea atentamente las siguientes instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones que se adjunta por separado.

Instrucciones de seguridad según la norma

Puede encontrar el siguiente símbolo de advertencia en el aparato:



¡Lea estas instrucciones!



AVISO: ¡Peligro de incendio!

El aparato contiene un refrigerante inflamable.

- No utilice objetos distintos de los autorizados por el fabricante para acelerar el proceso de descongelación.
- El aparato sólo debe almacenarse en locales sin fuentes de ignición permanentes (por ejemplo, llamas abiertas, un aparato de gas encendido o un calefactor eléctrico).
- No taladre ni queme el aparato.
- Recuerde que los refrigerantes son inodoros.
- El aparato debe instalarse, utilizarse y almacenarse en una habitación con una superficie superior a 4 m².



**Las instrucciones de servicio
están disponibles en la si-
guiente dirección de Internet:
www.clatronic.de**

**En la sección “Descargas”, introduzca la
designación del modelo CL 3844.**

- Cualquier persona que trabaje en el circuito de refrigerante debe disponer de un certificado de competencia de un organismo acreditado del sector que demuestre su competencia en la manipulación segura de refrigerantes mediante un procedimiento reconocido por el sector.



**Las instrucciones de servicio
están disponibles en la si-
guiente dirección de Internet:
www.clatronic.de**

- Los trabajos de mantenimiento sólo deben realizarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante. Si se requiere la asistencia de otras personas para trabajos de mantenimiento y reparación, la persona formada en la manipulación de refrigerantes inflamables debe supervisar el trabajo en todo momento.
- El R290 es un refrigerante que cumple las directivas medioambientales europeas.
- No dañe el circuito del refrigerante.
- El aparato está destinado exclusivamente al uso en interiores.
- El aparato no debe utilizarse en ningún caso en locales que contengan gas, gasolina, aceite u otros líquidos altamente inflamables. No utilice aerosoles como pintura, pesticidas u otros materiales inflamables en la habitación.
- No repare el aparato usted mismo, consulte a un especialista autorizado. Si la fuente de alimentación de este aparato está dañada, debe ser sustituida por el fabricante o su servicio técnico, o por una persona con cualificación similar, para evitar situaciones de peligro.
- Evite que los niños pequeños toquen el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.

⚠ ATENCIÓN:

Este aparato no está destinado a ser sumergido en agua durante su limpieza. Siga las instrucciones que le damos en el manual de instrucciones en el capítulo “Limpieza”.

Instrucciones generales de seguridad

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** deje el aparato desatendido durante horas. No salga de casa durante el funcionamiento. Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato usted mismo. Diríjase siempre a un técnico autorizado.
- Utilice únicamente accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.



AVISO:

No deje jugar a los niños con las láminas de plástico.

¡Existe peligro de asfixia!

Istruzioni di sicurezza per i condizionatori d'aria

Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere attentamente le seguenti istruzioni di sicurezza e il manuale di istruzioni allegato separatamente.

Istruzioni di sicurezza secondo la norma

Sull'apparecchio è presente il seguente simbolo di avvertenza:



Leggere le istruzioni!



AVVISO: Pericolo di incendio!

L'apparecchio contiene un refrigerante infiammabile!

- Non utilizzare oggetti diversi da quelli autorizzati dal produttore per accelerare il processo di sbrinamento.
- L'apparecchio deve essere conservato solo in locali privi di fonti di accensione permanenti (ad es. fiamme libere, apparecchi a gas accesi o stufe elettriche).
- Non forare o bruciare l'apparecchio.
- Ricordare che i refrigeranti sono inodori.
- L'apparecchio deve essere installato, utilizzato e conservato in un locale con una superficie superiore a 4 m².



**Le istruzioni di servizio sono disponibili al seguente indirizzo Internet:
www.clatronic.de**

Nella sezione "Download", inserire la designazione del modello CL 3844.

- Chiunque lavori sul circuito del refrigerante deve essere in possesso di un certificato di idoneità rilasciato da un ente accreditato del settore che dimostri la competenza nella manipolazione sicura dei refrigeranti utilizzando una procedura riconosciuta dal settore.



**Le istruzioni di servizio sono disponibili al seguente indirizzo Internet:
www.clatronic.de**

- Gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente in conformità alle istruzioni del produttore. Se per i lavori di manutenzione e riparazione è necessaria l'assistenza di altre persone, la persona addestrata alla manipolazione di refrigeranti infiammabili deve supervisionare il lavoro in ogni momento.
- R290 è un refrigerante conforme alle direttive ambientali europee.
- Non danneggiare il circuito del refrigerante.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso interno.
- In nessun caso l'apparecchio deve essere utilizzato in locali contenenti gas, benzina, olio o altri liquidi altamente infiammabili. Non utilizzare spray come vernici, pesticidi o altri materiali infiammabili nel locale.
- Non riparare l'apparecchio da soli, ma rivolgersi a un tecnico autorizzato. Se l'alimentazione di questo apparecchio è danneggiata, deve essere sostituita dal produttore o dal suo agente di assistenza o da una persona altrettanto qualificata, al fine di evitare un pericolo.
- Evitare che i bambini piccoli tocchino l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i rischi connessi.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.



ATTENZIONE:

Questo apparecchio non è destinato ad essere immerso in acqua durante la pulizia. Seguite le istruzioni che vi diamo nel manuale di istruzioni nel capitolo "Pulizia".

Istruzioni generali di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** lasciare l'apparecchio incustodito per ore. Non uscire di casa durante il funzionamento. Scollegare sempre la spina dalla presa di corrente quando non si utilizza l'apparecchio.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato.
- Utilizzare solo accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

AVVISO:

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące klimatyzatorów

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać poniższe wskazówki bezpieczeństwa oraz oddzielnie załączoną instrukcję obsługi.

Instrukcje bezpieczeństwa zgodne z normą

Na urządzeniu może znajdować się następujący symbol ostrzegawczy:



Przeczytaj instrukcje!

OSTRZEŻENIE:



Niebezpieczeństwo pożaru!

Urządzenie zawiera łatwopalny czynnik chłodniczy!

- Do przyspieszenia procesu odszraniania nie wolno używać żadnych przedmiotów innych niż dopuszczone przez producenta.
- Urządzenie należy przechowywać wyłącznie w pomieszczeniach bez stałych źródeł zapłonu (np. otwartego ognia, włączonego urządzenia gazowego lub grzejnika elektrycznego).
- Nie wolno wiercić ani palić urządzenia.
- Należy pamiętać, że czynniki chłodnicze są bezwonne.
- Urządzenie musi być zainstalowane, obsługiwane i przechowywane w pomieszczeniu o powierzchni podłogi większej niż 4 m².

Instrukcje serwisowe są dostępne pod następującym adresem internetowym: www.clatronic.de



W sekcji „Pliki do pobrania” należy wpisać oznaczenie modelu CL 3844.

- Każda osoba pracująca przy obiegu czynnika chłodniczego musi posiadać certyfikat kompetencji wydany przez akredytowany organ branżowy, który potwierdza kompetencje w zakresie bezpiecznego obchodzenia się z czynnikami chłodniczymi przy użyciu uznanej w branży procedury.

Instrukcje serwisowe są dostępne pod następującym adresem internetowym: www.clatronic.de



- Prace serwisowe powinny być wykonywane wyłącznie zgodnie z instrukcjami producenta. Jeśli przy pracach konserwacyjnych i naprawczych wymagana jest pomoc innych osób, osoba przeszkolona w zakresie obchodzenia się z łatwopalnymi czynnikami chłodniczymi powinna przez cały czas nadzorować prace.
- R290 jest czynnikiem chłodniczym zgodnym z europejskimi dyrektywami środowiskowymi.
- Nie wolno uszkodzić obiegu czynnika chłodniczego.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach.
- W żadnym wypadku nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach, w których znajduje się gaz, benzyna, olej lub inne łatwopalne ciecze. W pomieszczeniu nie wolno używać środków w aerozolu, takich jak farby, pestycydy lub inne materiały łatwopalne.
- Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie, lecz skonsultuj się z autoryzowanym specjalistą. Jeśli zasilacz tego urządzenia jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osobę o podobnych kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożenia.
- Unikać dotykania urządzenia przez małe dzieci.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

UWAGA:

To urządzenie nie jest przeznaczone do zanurzania w wodzie podczas czyszczenia. Należy przestrzegać wskazówek podanych w instrukcji obsługi w rozdziale „Czyszczenie”.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- **Nie** należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru przez wiele godzin. Nie wychodzić z domu podczas pracy urządzenia. Zawsze odłączaj wtyczkę sieciową od gniazdka, gdy nie używasz urządzenia.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Zawsze kontaktuj się z autoryzowanym technikiem.
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Biztonsági utasítások légkondicionálókhoz

A készülék használata előtt olvassa el nagyon figyelmesen az alábbi biztonsági utasításokat és a külön mellékelt használati útmutatót.

Biztonsági utasítások a szabvány szerint

A készüléken a következő figyelmeztető szimbólumot találhatja:



Olvassa el az utasításokat!



FIGYELMEZTETÉS: Tűzveszély!

A készülék gyúlékony hűtőközeget tartalmaz!

- Ne használjon a gyártó által engedélyezettektől eltérő tárgyakat a leolvasztási folyamat felgyorsítására.
- A készüléket csak olyan helyiségben szabad tárolni, ahol nincs állandó gyújtóforrás (pl. nyílt láng, bekapcsolt gázkészülék vagy elektromos fűtőttest).
- Ne fúrja meg és ne égesse el a készüléket.
- Ne feledje, hogy a hűtőközegek szagtalanok.
- A készüléket 4 m²-nél nagyobb alapterületű helyiségben kell telepíteni, üzemeltetni és tárolni.



A szervizelési útmutató a következő internetes címen érhető el: www.clatronic.de

A „Letöltések” részbe kérjük, írja be a CL 3844 típusjelzést.

- A hűtőközegkörön dolgozó személyeknek rendelkezniük kell egy olyan, az iparágban akkreditált szervezet által kiállított alkalmassági bizonyítvánnyal, amely igazolja a hűtőközegek biztonságos kezelésében való jártasságot az iparág által elismert eljárás alkalmazásával.
- A szervizmunkákat csak a gyártó utasításainak megfelelően szabad elvégezni. Ha a karbantartási és javítási munkákhoz más személyek közreműködésére van szükség, a gyúlékony hűtőközegek kezelésére kiképzett személynek mindenkor felügyelnie kell a munkát.
- Az R 290 olyan hűtőközeg, amely megfelel az európai környezetvédelmi irányelveknek.

- Ne károsítsa a hűtőközeg-körforgást.
- A készüléket kizárólag beltéri használatra szánják.
- A készüléket semmilyen körülmények között nem szabad olyan helyiségben használni, ahol gáz, benzin, olaj vagy más könnyen gyúlékony folyadék található. Ne használjon spray-ket, például festéket, növényvédő szereket vagy más gyúlékony anyagokat a helyiségben.
- Ne javítsa meg a készüléket saját maga, hanem forduljon hivatalos szakemberhez. Ha a készülék áramellátása megsérül, a veszély elkerülése érdekében a gyártónak vagy szervízének, illetve hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie.
- Kerülje el, hogy kisgyermekek hozzáérjenek a készülékhez.
- Ezt a készüléket 8 éves kortól és idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek akkor használhatják, ha felügyeletet vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették az ezzel járó veszélyeket.
- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

⚠ VIGYÁZAT:

Ezt a készüléket nem szabad tisztítás közben vízbe meríteni. Kövesse a használati útmutatóban a „Tisztítás” fejezetben található utasításokat.

Általános biztonsági utasítások

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** hagyja a készüléket óráig felügyelet nélkül. Ne hagyja el a házat működés közben. Mindig húzza ki a

hálózati csatlakozót a konnektorból, ha nem használja a készüléket.

- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Ne javítsa a készüléket saját maga. Mindig forduljon hivatalos szakemberhez.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!



FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

Инструкции по безопасности для кондиционеров

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте следующие указания по технике безопасности и отдельно прилагаемое руководство по эксплуатации.

Инструкции по безопасности в соответствии со стандартом

На приборе можно найти следующий предупреждающий символ:



Прочтите инструкцию по эксплуатации!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:



Опасность возгорания!

Прибор содержит легковоспламеняющийся хладагент!

- Не используйте для ускорения процесса размораживания никакие другие предметы, кроме разрешенных производителем.
- Прибор должен храниться только в помещениях без постоянных источников возгорания (например, открытого огня, включенного газового прибора или электронагревателя).
- Не сверлите и не сжигайте прибор.
- Помните, что хладагенты не имеют запаха.
- Прибор должен устанавливаться, эксплуатироваться и храниться в помещении площадью более 4 м².



**Инструкции по обслуживанию доступны по следующему адресу в Интернете:
www.clatronic.de**

В разделе «Загрузки» введите обозначение модели CL 3844.

- Все лица, работающие с контуром хладагента, должны иметь сертификат компетентности от аккредитованного в отрасли органа, подтверждающий компетентность в безопасном обращении с хладагентами с использованием признанной в отрасли процедуры.



**Инструкции по обслуживанию доступны по следующему адресу в Интернете:
www.clatronic.de**

- Сервисные работы должны выполняться только в соответствии с инструкциями производителя. Если для проведения работ по техническому обслуживанию и ремонту требуется помощь других лиц, человек, обученный обращению с легковоспламеняющимися хладагентами, должен постоянно контролировать работу.
- R290 - это хладагент, который соответствует европейским директивам по охране окружающей среды.
- Не повреждайте контур хладагента.
- Прибор предназначен только для использования внутри помещений.
- Ни в коем случае не используйте прибор в помещениях, содержащих газ, бензин, масло или другие легковоспламеняющиеся жидкости. Не используйте в помещении аэрозоли, такие как краска, пестициды или другие легковоспламеняющиеся материалы.
- Не ремонтируйте прибор самостоятельно, а обратитесь к авторизованному специалисту. Если блок питания прибора поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или специалистом с аналогичной квалификацией, чтобы избежать опасности.
- Не позволяйте маленьким детям прикасаться к прибору.
- Данным прибором могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они получили надзор или инструктаж по безопасному использованию прибора и понимают связанные с ним опасности.
- Дети не должны играть с прибором.
- Чистка и обслуживание прибора не должны производиться детьми без присмотра.

ВНИМАНИЕ:

Этот прибор не предназначен для погружения в воду во время чистки. Следуйте указаниям, которые мы даем в руководстве по эксплуатации в главе «Чистка».

Общие указания по технике безопасности

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте прибор без присмотра в течение нескольких часов. Не выходите из дома во время работы прибора. Всегда вынимайте вилку из розетки, когда не пользуетесь прибором.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов повреждения. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.
- Не ремонтируйте прибор самостоятельно. Всегда обращайтесь к уполномоченному техническому специалисту.
- Используйте только оригинальные принадлежности.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

تعليمات السلامة لمكيفات الهواء

قبل استخدام هذا الجهاز، رجاءً قراءة تعليمات الأمان التالية ودليل التعليمات المرفق بشكل منفصل بعناية فائقة.

تعليمات السلامة حسب المواصفة القياسية

قد تجد رمز التحذير التالي على الجهاز:



اقرأ التعليمات!



تحذير: خطر الحريق!

- يحتوي الجهاز على مادة تبريد قابلة للاشتعال!
- لا تستخدم أي أشياء أخرى غير تلك المصرح بها من قبل الشركة المصنعة لتسريع عملية إزالة الجليد.
- يجب تخزين الجهاز فقط في غرف لا تحتوي على مصادر دائمة للاشتعال (مثل اللهب المكشوف أو جهاز غاز يعمل بالغاز أو سخان كهربائي).
- لا تثقب الجهاز أو تحرقه.
- تذكر أن المبردات عديمة الرائحة.
- يجب تركيب الجهاز وتشغيله وتخزينه في غرفة تزيد مساحتها عن 4 أمتار مربعة.



تعليمات الخدمة متوفرة على عنوان

الإنترنت التالي: www.clatronic.de

في قسم «التنزيلات»، يرجى إدخال تسمية الطراز

CL 3844.

- يجب أن يكون أي شخص يعمل على دائرة المبردات حاصلًا على شهادة كفاءة من هيئة معتمدة في الصناعة تثبت الكفاءة في التعامل الآمن مع المبردات باستخدام إجراء معترف به في الصناعة.
- يجب تنفيذ أعمال الصيانة فقط وفقًا لتعليمات الشركة المصنعة. إذا كانت هناك حاجة إلى مساعدة أشخاص آخرين في أعمال الصيانة والإصلاح، يجب أن يشرف الشخص المدرب على التعامل مع المبردات القابلة للاشتعال على العمل في جميع الأوقات.

• R 290 هو مبرد يتوافق مع التوجيهات البيئية الأوروبية.

• لا تتلف دائرة المبردات.

• الجهاز مخصص للاستخدام الداخلي فقط.

- يجب عدم استخدام الجهاز تحت أي ظرف من الظروف في الغرف التي تحتوي على غاز أو بنزين أو زيت أو سوائل أخرى سريعة الاشتعال. لا تستخدم البخاخات مثل الطلاء، المبيدات الحشرية أو غيرها من المواد القابلة للاشتعال في الغرفة.

- لا تقم بإصلاح الجهاز بنفسك، بل استشر أخصائيًا معتمدًا. في حالة تلف مصدر الطاقة في هذا الجهاز، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة الخاص بها أو شخص مؤهل بالمثل لتجنب الخطر.
- امنع الأطفال الصغار من لمس الجهاز.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال من سن 8 سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم أو تعليمهم بشأن استخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر التي ينطوي عليها.
- لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز.
- لا يجوز للأطفال إجراء التنظيف والصيانة من قبل الأطفال دون إشراف.



تنبيه:

مراعاة عدم غمس هذا الجهاز في الماء أثناء التنظيف. اتبع التعليمات التي نعطيكم إياها في دليل التعليمات في الجزء الخاص بـ «التنظيف».

تعليمات السلامة العامة

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيدا عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تخمسه مطلقا في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطبًا أو مبتلا، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائما (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تترك الجهاز دون مراقبة لساعات طويلة. لا تغادر المنزل أثناء التشغيل.
- افصل دائما قابس التيار الكهربائي من المقبس عند عدم استخدام الجهاز.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. اتصل دائما بفني معتمد.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيدا عن متناول أيديهم.



تحذير:

لا تسمح للأطفال الصغار باللعب بالرفائيق البلاستيكية. فهناك خطر الاختناق!

CE

Stand 10/2025